

MBO-Pocketcomputer

Elektronischer Sprachenübersetzer und Informationscenter



Bedienungsanleitung

POCKET COMPUTER

ELEKTRONISCHER SPRACHÜBERSETZER

Ein ganzes Informationszentrum – in einer Hand! Nicht nur für Ihre Muttersprache, sondern auch in Fremdsprachen. Sie können ganz leicht von Ihrer Muttersprache in eine oder mehrere Sprachen übersetzen und umgekehrt. Außer den gespeicherten Vokabeln können Sie mit dem Pocket Computer auch ganze Redewendungen abrufen. Zusätzlich können Sie auch Teilphrasen abrufen, die Sie dann mit eigenen Worten ergänzen.

Der Pocket Computer ist aber noch mehr als nur ein Übersetzungsgerät. Sie können mit dem Pocket Computer auch Ihre Sprachkenntnisse verbessern, denn er gibt Ihnen auch die gespeicherten Worte an, die auf eine bestimmte Situation anwendbar sind. Zum Beispiel sind unter dem Begriff „Essen“ die Wortgruppen zu finden, die dazu passen, wie „Café“,

„Menü“, „Bar“, „Markt“, „hungrig“ usw. zusammen mit der Übersetzung. Weil das Gerät automatisch seinen Speicher durchsucht, kann es Ihnen sogar behilflich sein, die richtige Übersetzung für ein Wort zu finden, das Sie nicht richtig buchstabieren können.

Als Besonderheit für den Reisenden kann das Gerät auch auf Rechnerbetrieb umgeschaltet werden.

Bevor Sie beginnen ...

Bevor Sie die detaillierte Bedienungsanleitung durchlesen, probieren Sie erst einige Beispiele aus, denn so können Sie sich leichter einfinden und der Pocket Computer wird Ihnen bald vertraut sein.

Schalten Sie das Gerät auf der linken Seite des Gehäuses an (Stromanzeiger leuchtet auf).

Um ein Wort oder eine Redewendung zu übersetzen, werden die Sprachentasten **L¹**, **L²**, **L³** und **L⁴** verwendet. **L¹** ist für die Kapsel mit Ihrer Muttersprache bestimmt, während **L²** und **L³** für Fremdsprachen da sind. **L⁴** ist ständig angeschlossen für Maßumrech-

nung und Rechnerbetrieb, außerdem für mehrere Grundbegriffe in vier Sprachen. Mehr zu diesem Thema später.

Auf dem Boden des Gerätes befindet sich eine Liste der gebräuchlichsten Phrasen und Teilphrasen. Beginnen wir mit dem Buchstaben O: Drücken Sie die **PHR**-Taste und den Buchstaben O. Antwort:

„Drücken Sie die Buchstabentasten zum Buchstabieren von Worten und die Space Taste nach jedem Wort!“

Drücken Sie **L²** oder **L³**, um in eine Fremdsprache zu übersetzen. Um die Phrase zu wiederholen, drücken Sie diese Taste noch einmal oder die **ROT** Taste, um die Phrase auf der Anzeige wie eine Leuchtschrift vorbeiziehen zu lassen. Löschen Sie die Anzeige durch Druck auf die **CLR**-Taste.

Versuchen Sie einmal, eine Teilphrase mit Ihren eigenen Worten zu kombinieren. Um die Frage zu stellen: „Können Sie mir einen Arzt empfehlen?“ Drücken Sie folgende Tasten in dieser vorgegebenen Reihenfolge:

PHR PHR O A SPACE DOCTOR?

Wenn Sie wollen, können Sie das ganze in deutsch wiederholen, indem Sie die **L¹** Taste drücken. Die Phrase kann durch Druck auf die **L²** oder **L³** Taste in einer anderen Sprache wiederholt werden. Sie können in die Fremdsprachen übersetzen und rückübersetzen, so oft Sie wollen. Drücken Sie danach die **CLR** Taste, um die Anzeige zu löschen.

Jetzt versuchen Sie, Ihre eigenen Worte zu übersetzen. Sie werden merken, daß die schnellste und effektivste Art der Kommunikation darin besteht, daß kurze einfache Phrasen verwendet werden. Die meisten Sprachen haben viele „Hilfsworte“, die den Satz einfach vervollständigen, aber nicht unbedingt mit dem Sinn etwas zu tun haben müssen. Es ist auch sehr schwierig, die Bedeutung dieser Worte von einer Sprache in eine andere zu übersetzen. Deshalb verwenden Sie bitte nur Schlüsselworte, mit denen Sie sich verständigen möchten. Halten Sie alle Worte und Phrasen in der Gegenwart und in der Einzahl. Sagen Sie z.B. „Ich kaufe ein Buch“ anstatt „ich werde einige Bücher kaufen“. **CLR ICH SPACE KAUFEN SPACE BUCH.**

Sie sehen, wie einfach der Pocket Computer zu bedienen ist. Mit diesen einfachen Bedienungshilfen können Sie das Gerät in den meisten seiner Übersetzungsmöglichkeiten nützen. Es hat jedoch noch viele andere Besonderheiten und Möglichkeiten, die Sie beim Durchlesen der nächsten Seiten näher kennenlernen können.

Bedienung

Schalten Sie das Gerät auf der linken Seite an. Achten Sie immer darauf, daß es abgeschaltet ist, wenn nicht in Gebrauch, damit die Batterien länger halten.

Übersetzung

Die vier weißen Tasten auf der rechten Seite des Tastenfeldes sind für die Übersetzung von einer Sprache in die andere. **L¹** wird normalerweise für Ihre Muttersprache verwendet, während **L²** und **L³** für zwei Fremdsprachen gedacht sind. Die Funktion der Taste

L⁴ ist später beschrieben. Das Drücken auf eine Sprachentaste **vor** Eingabe eines Wortes oder einer Phrase stellt den Pocket Computer auf die gewünschte Sprache ein. Durch Drücken auf eine andere Sprachentaste **nach** Eingabe eines Wortes oder einer Phrase werden die in Ihrer Muttersprache eingegebenen Worte oder Sätze in die gewünschten Fremdsprachen übersetzt.

Es ist nicht notwendig, die **L¹** Taste zu drücken, bevor Sie Eingaben in Ihrer Muttersprache machen. Der Pocket Computer setzt automatisch voraus, daß Sie die Taste **L¹** verwenden, außer Sie drücken eine andere Sprachentaste.

Bei der Lern-Funktion können entweder eine oder auch zwei Sprachen simultan angezeigt werden. Drücken Sie entweder eine oder zwei Sprachentasten in der gewünschten Reihenfolge, **bevor** Sie ein Wort eingeben und die Lern-Funktion einschalten. Beispiele sind unter einem anderen Kapitel angegeben.

Phrasen

Jeder der verschiedenen Phrasen und Teilphrasen kann durch einen Druck auf einen beliebigen Buchstaben abgerufen werden. Die einzelnen Phrasen sind auf der Rückseite des Gerätes aufgelistet. Die volle Phrase wird durch Druck auf die **PHR** -Taste und anschließend durch Eingabe eines Buchstabens abgerufen. Teilphrasen werden durch zweimaliges Drücken auf die **PHR** -Taste abgerufen; anschließend muß ein Buchstabe eingegeben werden. Vorher sollte die gewünschte Sprache ausgewählt werden.

CLR L² PHR K

HABLE DESPACIO

L¹ SPRECHEN SIE BITTE LANGSAM

Phrasen können auch miteinander kombiniert werden, wie z.B.:

CLR PHR PHR O PHR PHR V?

WAS IST WECHSELKURS?

L³ QUEL EST LE TAUX DE CHANGE?

Um die Phrase zu wiederholen, drücken Sie einfach noch einmal die **L³** Taste. Um die Phrase oder das Wort wie eine Leuchtschrift zu wiederholen, drücken Sie auf die **ROT** Taste. Wenn die Schrift schneller vorbeilaufen soll, drücken Sie bitte auf die Taste **F/S**. Wenn sie diese noch einmal drücken, wird die laufende Schrift wieder langsamer. Durch nochmaliges Drücken auf die **ROT** Taste hört die Anzeige auf zu laufen. Die ausgesuchten Phrasen können natürlich auch mit Ihren eigenen Worten kombiniert werden

Worte

Worte können Sie durch die alphabetischen Tasten eingeben. Drücken Sie nach jedem abgeschlossenen Wort die **SPACE** Taste für den Zwischenraum (nach dem letzten Wort muß die Taste nicht mehr gedrückt werden).

CLR DIESES SPACE IST SPACE MEIN SPACE
EHEMANN

L² ESTE ES MI ESPOSA

Beachten Sie, daß, wenn Sie die **SPACE** Taste drücken, der Pocket Computer nach dem passenden Wort sucht, bis der Satz komplett ist (das dauert gewöhnlich weniger als eine Sekunde). Der erste Buchstabe des nächsten Wortes wird nicht angezeigt. Warten Sie, bis das geschieht und fahren Sie mit dem Wort fort.

Manche Ausdrücke benötigen eine Reihe von Interpunktionen. Drücken Sie immer die **SHIFT** Taste, bevor Sie eine Zahl oder ein Zeichen eingeben (außer Punkt und Fragezeichen).

**CLR DER SPACE PREIS SPACE FUER SPACE
DAS SPACE BUCH SPACE IST SPACE SHIFT
\$ SPACE SHIFT 3**

DER PREIS FUER DAS BUCH IST \$ 3:

L² THE PRICE FOR THE BOOK IS \$ 3.

L³ LE PRIX POUR L'LIVRE EST \$ 3.

Worte und Standardredewendungen können miteinander kombiniert werden:

**CLR ALWAYS SPACE PHR Z HOT
ALWAYS I LIKE IT HOT**

?????

Wenn Sie mit der Eingabe von eigenen Worten experimentiert haben, ist es bestimmt vorgekommen, daß die Anzeige eine Reihe von ? zeigte. Dadurch zeigt der Pocket Computer an, daß nicht ganz sicher gestellt werden kann, was Sie meinen. Es gibt verschiedene Möglichkeiten:

Doppelbedeutungen:

In den meisten Sprachen gibt es Worte, die gleich buchstabiert werden, jedoch ganz verschiedene Bedeutungen haben. Um diese Ausdrücke nun korrekt zu übersetzen, muß der genaue Sinn erst eingegeben werden.

Wenn Sie z.B. "Watch the movie" übersetzen möchten, machen Sie folgende Eingabe:

CLR WATCH SPACE

WATCH?????

Da „watch“ verschiedene Bedeutungen hat, drücken Sie auf die **SCH** Taste, damit der Pocket Computer

seinen Speicher auf die verschiedenen Möglichkeiten prüft.

SCH

WATCH (CLOCK) WATCH (SEE)

Wenn Sie „see“ meinen, drücken Sie die **SPACE** Taste, während diese Version des Wortes angezeigt wird, und fahren Sie mit der Eingabe fort.

SPACE THE **SPACE** MOVIE
WATCH (SEE) THE MOVIE

Falsch buchstabierte Wörter

Ein falsch buchstabiertes Wort kann der Pocket Computer natürlich nicht übersetzen. Er kann jedoch den Speicher durchgehen, um nach ähnlichen Worten zu suchen, die dann von Ihnen ausgesucht werden können. Wenn Sie beispielsweise das Wort „suggest“ aus Versehen falsch buchstabieren

CLR SUGEST SPACE

SUGEST?????

drücken Sie auf die **SCH** Taste, um ähnliche Worte zu suchen:

SUG – SUGAR / SUG – SUGGEST

Wenn das richtige Wort erscheint, drücken Sie die **SPACE** Taste und fahren mit der Eingabe fort. Anschließend können Sie durch Druck auf eine der Sprachentasten das Wort übersetzen.

Falsche Endungen

Das Vokabular ist im Pocket Computer folgendermaßen programmiert: Hauptworte in der Einzahl Gegenwart und Verben in der infinitiven Form. Variationen wie working und slept können nicht eingegeben werden, denn auf der Anzeige erscheint ?????

Beispiel:

CLR WORKING **SPACE**

WORKING?????

SCH

WORK

CLR SLEPT **SPACE**

SLEPT?????

SCH

SLEEP / SLEEVE

SPACE

SLEEP

Bei manchen Worten wie z.B. „spoke“ kann die Basisform nicht ohne Auslassen eines Buchstabens gefunden werden, dies gilt auch besonders für Fremdsprachen.

CLR SPOKE **SPACE**

SPOKE?????

SCH

SPOON

CE SCH

SPACHE / SPANISH / SPEAK

Eigennamen

Eigennamen wie George oder Hawaii können nicht übersetzt werden, da Eigennamen nicht in der Cassette programmiert sind. Es erscheinen bei solchen Eingaben Fragezeichen auf der Anzeige. Um nun einen Eigennamen in seiner Form in der Übersetzung zu belassen, drücken Sie nach der Eingabe des Wortes die **HDL** Taste, so daß dieses ein Wort nicht mit übersetzt wird. (Es ist nicht notwendig, auch die **SPACE** Taste danach zu drücken).

CLR HAWAII **HDL** IS **SPACE** A **SPACE** BIG
SPACE ISLAND

HAWAII IS A BIG ISLAND:

Nicht im Speicher enthaltene Worte und Ausdrücke

Natürlich gibt es Worte, die im Pocket Computer-Vokabular nicht gespeichert sind. Viele wurden absichtlich ausgelassen, weil sie direkt übersetzbar sind und auch in anderen Sprachen in dieser Form vorkommen. Metal und Cabin beispielsweise gehören in

diese Kategorie. Wenn Sie solche Worte eingeben, drücken Sie danach die **HLD** Taste, damit das Wort nicht mit übersetzt wird, und fahren Sie mit der Eingabe fort. Es ist sehr wahrscheinlich, daß der gesamte Satz oder die Phrase in der Fremdsprache auch verstanden wird.

Sie können nach solch einem Wort natürlich auch die **CE** Taste drücken, um es zu löschen und durch ein anderes Wort mit ähnlicher oder gleicher Bedeutung ersetzen.

Kategorien

Der Pocket Computer kann Ihnen auch durch seinen begriffsbezogenen Speicher helfen, das richtige Wort zu finden. Einige dieser Begriffe sind auf dem Rückendeckel des Gerätes zu finden.

Einige andere Begriffe:

REISEN	AUTO	ESSEN
RESTAURANT	HOTEL	KLEIDUNG
KRANK	KÖRPER	NUMMER
ZEIT	FERIEN	

Um alle zusammenhängenden Worte einer bestimmten Kategorie suchen zu lassen, geben Sie einen der Begriffe ein und drücken Sie die **LRN** Taste.

Beispiel

CLR AUTO LRN

FAHREN
VERKEHR
PARKEN
BENZIN
etc.

Die Anzeige kann jederzeit durch Druck auf die **LRN** Taste wieder gestoppt werden. Jedes einzelne Wort kann auch durch Druck auf eine der Sprachentasten während der laufenden Anzeige übersetzt werden. Um weitere Begriffe abzurufen, drücken Sie danach einfach wieder die **LRN** Taste.

Es können auch alle Phrasen oder Teilphrasen nacheinander durch Druck auf die **PHR** Taste abgerufen werden. Anschließend drücken Sie bitte die **LRN** Taste.

Metrische Umrechnung

Im Pocket Computer sind sechzehn Umrechnungsfaktoren programmiert. Wenn Sie die **L⁴** Taste drücken, können Sie z.B. Maße im metrischen oder englischen System eingeben und durch nochmaligen Druck auf die **L⁴** Taste umrechnen.

Die Umrechnungsfaktoren sind:

MILE = 1,61 KILOMETER

KILOMETER = .62 MILES

INCH = 2.54 CENTIMETERS

CENTIMETERS = .39 INCHES

FOOT = .30 METERS

METER = 3.28 FEET

YARD = .91 METERS

GRAM = .04 OUNCES

QUART = .95 LITERS

LITER = 1.06 QUARTS

GALLON = 3.79 LITERS

LITER = .26 GALLONS

POUND = .45 KILOGRAMS

KILOGRAM = 2,2 POUNDS

OUNCE = 28.3 GRAMS

MILLILITER = .034 OUNCES

Beispiel

Umrechnung von Kilogramm in Pound

CLR L⁴ KILOGRAM L⁴
= 2.2 POUNDS

Mit diesem Umrechnungsfaktor können Sie den Pocket Computer dann auch als Rechner verwenden.

Kurze Ausdrücke in englisch, französisch, spanisch und deutsch

Im Speicher des Pocket Computer sind permanent vierzehn gebräuchliche Ausdrücke in vier Sprachen gespeichert:

IN ORDNUNG	ICH	MOEGEN
JA	DANKE	ES
NEIN	WIE VIEL	MEIN NAME IST
ZUM WOHL	BITTE	WIE GEHT'S
GUTEN TAG	HELFEN	

Die **L⁴** Sprachentaste muß vor Eingabe eines Ausdrucks gedrückt werden und danach bis zu dreimal, um das Wort oder die Phrase in andere Sprachen zu übersetzen.

Beispiel:

CLR L⁴ NEIN SHFT , DANKE

NEIN, DANKE

L⁴ NO, THANKS

L⁴ NON, MERCI

L⁴ NO, GRACIAS

Denken Sie daran, daß nach Eingabe eines Eigennamen die **HLD** Taste gedrückt werden muß, damit dieser nicht übersetzt wird:

CLR L⁴ ICH SPACE HEISSE SPACE MAYER HLD

ICH HEISSE MAYER

L⁴ MY NAME IS MAYER

L⁴ JE MAPELLE MAYER

L⁴ ME LLAMO MAYER

Rechnerbetrieb

Der Pocket Computer ist auch für Grundrechenarten programmiert. Es sind keine zusätzlichen Cassetten dafür notwendig. Mit dem Pocket Computer kann addiert, subtrahiert, multipliziert, dividiert und quadriert werden; Kettenrechnungen sind ebenfalls möglich. Sie geben die einzelnen Zahlen und die Rechenschritte genau so ein, wie Sie sie sprechen. Eingaben und Ergebnisse werden bis zu 8 Stellen angezeigt, bei Dezimalzahlen wird automatisch auf zwei Stellen auf- oder abgerundet, um das Umrechnen von Währungen zu erleichtern.

Um vom Übersetzungsbetrieb auf den Rechnerbetrieb umzustellen, drücken Sie bitte die **EXT** Taste und geben Sie die gewünschten Zahlen ein. Dabei ist es nicht notwendig, die **SHIFT** Taste zu betätigen. Um eine Kalkulation wieder zu löschen, drücken Sie die **CE** Taste. Der Pocket Computer bleibt jedoch auf Rechnerbetrieb umgestellt. Um wieder auf Übersetzung umzuschalten, drücken Sie die **CLR** Taste.

Beispiele

Addition

EXT 1 2 3 4 + 5 6 7 8
1234+5678
=
6912

Quadrieren

7 8 x
78X
=
6084

Kettenrechnungen

3 7 – 1 4
37–14
x 8 , 2 5
23x8,25
=
199,75

Lernen

Der Pocket Computer kann Ihnen eine sehr wertvolle Hilfe bei der raschen Erweiterung Ihres Wortschatzes in einer oder mehreren Fremdsprachen sein. Dies kann auf verschiedene Arten geschehen: Erstens übersetzt der Pocket Computer für Sie genau zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie es benötigen. Die handliche Form ermöglicht jederzeit und schnell Übersetzungen. Zweitens ist es möglich, die Sinne besser auf das Lernen von Vokabular zu koordinieren: Sie hören ein Wort, geben es in den Pocket Computer ein und haben so sehr schnell die Übersetzung. Drittens hilft Ihnen der Pocket Computer, Zusammenhänge zu bestimmten Begriffen zu finden.

Beispiel

Sie möchten die Namen der Monate in englisch lernen

CLR L¹ L² MONAT LRN LRN
MONAT = MONTH

LRN LRN

JANUAR = JANUARY

LRN LRN

FEBRUAR = FEBRUARY

LRN LRN

MAERZ = MARCH (MONTH)

Wenn Sie die Monate schnell hintereinander lesen möchten, drücken Sie nur einmal auf die **LRN** Taste.

LRN

APRIL = APRIL

MAI = MAY (MONTH)

JUNI = JUNE

etc.

Nehmen wir an, Sie möchten testen, wie umfangreich Ihr Wortschatz im Englischen ist. Der Pocket Computer gibt Ihnen laufend Worte, die sich auf eine bestimmte Sachgruppe beziehen, an, ohne diese zu übersetzen, außer Sie wünschen dies. Geben Sie das englische Wort für Kleidung ein:

CLR L² CLOTHING **LRN LRN**
CLOTHING

LRN LRN
DRESS (ONESELF)

LRN LRN
SHOE

HAT
L¹ HUT

LRN LRN

GLOVE

L¹ HANDSCHUH

LRN LRN

COAT

etc.

Sie können entweder eine oder zwei Sprachen zur gleichen Zeit anzeigen lassen. Drücken Sie einfach die **CLR** Taste und dann die entsprechenden Sprachentasten, anschließend geben Sie das Wort ein und drücken die **LRN** Taste.

Sie können Ihr Vokabular auch in alphabetischer Reihenfolge testen. Drücken Sie die **SCH** Taste für das gesamte Vokabular oder geben Sie erst einen Buchstaben ein, um nur diesen bestimmten Teil abzurufen.

Tips und Abkürzungen

- Halten Sie die Grammatik so einfach wie möglich, um schnellste Übersetzung zu gewährleisten. Verwenden Sie die Einzahl und Gegenwart.
- Nachdem Sie den ersten Buchstaben eines neuen Wortes in einem Satz eingegeben haben, warten Sie, bis er auf der Anzeige erscheint. Dies gibt dem Pocket Computer Zeit, das vorhergehende Wort zu überprüfen.
- Achten Sie stets darauf, die **SCH** Taste zu drücken, falls auf der Anzeige ?????? erscheinen.
- Wenn Sie auf Lernbetrieb geschaltet und in der Mitte ein Wort angehalten haben, müssen Sie nicht wieder von vorn anfangen, sondern einfach das Wort, bei dem Sie angehalten haben, neu eingeben und auf die **LRN** Taste drücken.
- Wenn Sie nach ?????? die **SCH** Taste gedrückt haben und der Pocket Computer die diesem Wort ähnlichen Ausdrücke anzeigt, können Sie die angezeigten Worte jederzeit durch Druck auf die **CE** Taste richtig vervollständigen oder korrigieren.
- Wenn Sie vom Pocket Computer durch Druck auf die **SCH** Taste Begriffe anzeigen lassen, können Sie die laufende Anzeige durch ein zweites Drücken dieser Taste anhalten. Wenn Sie die **SCH** Taste zweimal hintereinander drücken, zeigt der Pocket Computer Schritt für Schritt die Worte an. Dasselbe gilt bei Lernbetrieb, wenn Sie die **LRN** Taste zweimal hintereinander betätigen.
- Wenn Sie auf Lernbetrieb geschaltet haben oder ein Wort mit der **SCH** Taste suchen, können Sie das jeweils angezeigte Wort jederzeit in eine andere Sprache durch Druck auf eine der Sprachentasten übersetzen. Wenn der Pocket Computer fortfahren soll, drücken Sie die **LRN** oder **SCH** Taste noch einmal.
- Wenn Sie einen metrischen Umrechnungsfaktor errechnet haben und diesen wieder umrechnen möchten, drücken Sie zweimal die **L⁴** Taste.

CLR L⁴ MILE L⁴

MILE = 1,61 KILOMETERS

L⁴ KILOMETER

L⁴ .62 MILES

- Abruf aller gespeicherten Phrasen:

Druck auf die **PHR LRN** oder **PHR PHR LRN** Tasten

Abruf des **L⁴** Speichers: Druck auf die **L⁴** und **LRN** Tasten

- Durch zweimaligen Druck auf die **ROT** Taste nach Eingabe eines Wortes wird die Anzeige frei, wenn Sie das Wort wiederhaben möchten, drücken Sie auf eine der Sprachentasten.

- Sie können Wort für Wort übersetzen:

TEE	TEE
L²	TEA
KAFFEE	TEA KAFFEE
L²	TEA COFFEE
MILCH	TEA COFFEE MILCH
L²	TEE KAFFEE MILCH

Richtige Behandlung Ihres Pocket Computers

Achten Sie darauf, daß der Pocket Computer nicht verschmutzt oder zu Boden fällt. Wenn nicht in Gebrauch, bewahren Sie das Gerät bitte immer im Etui und die Cassetten in den Plastikbehältern auf.

Wiederaufladen der Batterien

Der Pocket Computer ist so konzipiert, daß Nickel-Cadmium-Batterien wieder aufgeladen werden können. **ACHTUNG!** Um Beschädigungen zu vermeiden, bitte keine anderen als NC Batterien zu laden versuchen. Wenn Sie NC Batterien verwenden, **muß** der Batterischalter unter dem Rückdeckel auf NC eingestellt werden.

Bei Nickel-Cadmium-Batterien ist es üblich, daß diese pro Tag ca. 1 % ihrer Kraft verlieren, selbst wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät nun über zwei Monate nicht benutzen, ist es ratsam, die Batterien ca. eine Nacht lang neu zu laden.

Sollte die Anzeige schwach werden, sind die Batterien leer, und das Gerät sollte eine Nacht an das Stromnetz zur Wiederaufladung angeschlossen werden. Dabei muß aber das Gerät selbst ausgeschaltet sein. Bei völlig entleerten Batterien kann es bis zu 24 Stunden bis zur Wiederaufladung dauern. Eine Batterie, die nur schwach ist, braucht ca. 12 Stunden zur Wiederaufladung.

Ein Blick in die Zukunft ...

Ihr Pocket Computer ist mehr als nur ein einfacher Übersetzer. Es ist ein richtiger Microcomputer im Taschenformat komplett mit RAM, ROM und CPU (RAM = Speicher mit wahlfreiem Zugriff, ROM = Festspeicher, CPU = Central Processing Unit).

Das ganze Geheimnis liegt in den austauschbaren Modulen, in denen nicht nur permanente Informationen, sondern auch ein externes Programm gespeichert werden kann, das dem eingebauten Microprocessor sozusagen angibt, was er tun soll.

Das MBO Memory System ermöglicht die Programmierung der Module für andere Anwendungsbereiche als Übersetzen, wie z.B. phonetische Aussprache, Statistiken, Rezepte, Kalorientabellen und andere Informationen. Sie brauchen nur die entsprechende Cassette in den Pocket Computer einstecken und haben so noch viel mehr von diesem Gerät. Module für diese Anwendungsbereiche sind in Arbeit.

Verwenden Sie den Pocket Computer heute als Übersetzer — morgen schon werden seine Möglichkeiten unbegrenzt sein.

Garantie

Die Firma MBO gewährt auf den Pocketcomputer vom Kaufdatum an gerechnet **6 Monate Garantie**, bezogen auf Material- und Fabrikationsfehler. **Behalten Sie diesen Garantieschein sehr sorgfältig auf.** Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien und Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. Bruch als Folge von Stoß oder Fall, sowie durch ungewöhnliche Einflüsse eingetreten sind.

Die Garantie erlischt, wenn Reparaturen von anderen Personen oder Firmen ohne Einwilligung des Garantieträgers ausgeführt werden.

MBO-Pocketcomputer

Senden Sie uns bei Inanspruchnahme der Garantie das Gerät bitte in Original-Verpackung zu.

Füllen Sie diese Karte bitte sehr leserlich aus und fügen Sie folgende Unterlagen bei:

1. diese Garantiekarte
2. Ihre Kaufquittung
3. Beschreibung des festgestellten Fehlers

Geräte ohne Garantieunterlagen werden kostenpflichtig repariert und per Nachnahme zurückgeschickt.

Wichtig: Vor dem Versand bitte die Batterien entnehmen.

Name

Adresse

Grund der Rücksendung

Schicken Sie alles **per Einschreiben** an:



MBO Schmidt & Niederleitner GmbH & Co. KG
Grünwalder Weg 30 · 8024 Deisenhofen/München
Telefon (089) 6 13 20 01
Telex 5 212 824 mbo d